

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 32 (1975)  
**Heft:** 5  
  
**Artikel:** Professor Otto Jaag zum 75. Geburtstag  
**Autor:** Braun, Rudolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-782368>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Professor Otto Jaag zum 75. Geburtstag



Professor Dr. Dr.-Ing.h.c. Otto Jaag, ehemaliger Direktor der Eidgenössischen Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (EAWAG) und Ordinarius für Hydrobiologie, Abwasserreinigung und Gewässerschutz an der ETH Zürich feierte am 29. April dieses Jahres seinen 75. Geburtstag.

Seine ausserordentlichen Verdienste als Kämpfer für den Gewässerschutz, als akademischer Lehrer und Forscher, als Leiter der EAWAG und als Präsident zahlreicher nationaler und internationaler Verbände und anderer Organisationen wurden anlässlich seines 70. Geburtstages in der Fach- und Tagespresse im In- und Ausland gebührend gewürdigt. Es erübrigt sich daher, nochmals im Detail auf sein eigentliches Lebenswerk einzugehen. Im übrigen ist Otto Jaag auch in breitesten Volkskreisen schon längst mit dem Gewässerschutz identifiziert worden.

Er war es in erster Linie, der dem Gewässerschutzgedanken in der Schweiz zum Durchbruch verholfen hat. In jener Zeit – es war Mitte der vierziger Jahre – war der Begriff Umweltschutz noch nicht geprägt, noch nicht zum populären Schlagwort erkoren. Die zivilisierte Welt begann sich nach dem Zweiten Weltkrieg wirtschaftlich zu erholen. Die Deckung des Nachholbedarfs in der Bautätigkeit, in Handel, Industrie und Gewerbe stand im Vordergrund des allgemeinen Interesses. Es war der Beginn des Idols der wirtschaftlichen Expansion, der Hebung des Lebensstandards.

Zu jener Zeit brauchte es zweifellos mehr Mut, Begeisterung und Überzeugungskraft, sich für den vorerst unpopulären Gewässerschutz einzusetzen

als heute! Der anfänglich eher belächelte Otto Jaag fand aber bald Gehör in der Öffentlichkeit und auch in der Politik.

Es entspräche nicht dem Temperament und der Vitalität eines Otto Jaag, wenn er sich nach seinem im Jahre 1970 erfolgten Rücktritt in den eigentlichen Ruhestand begeben hätte. Dafür ist er offensichtlich nicht begabt. Nach wie vor arbeitet er Tag für Tag an der EAWAG in seinem Büro, das ihm die Direktion grosszügigerweise zur Verfügung stellt.

Einige internationale Aufgaben und Verpflichtungen führt Otto Jaag auch nach seinem Rücktritt weiter. So ist er noch Präsident des schweizerischen Komitees der International Association for Water Pollution Research (IAWPR), gehört auch deren Governing Board an und vertritt diesen internationalen Verband bei der Weltgesundheitsorganisation und bei der International Association for Protection of Nature (IUCN). Er war übrigens einer der ersten Fachleute, die von der IAWPR zum Ehrenmitglied ernannt wurden. Ferner ist er noch Vorsitzender des wissenschaftlichen Beirats der International Solid Wastes and Public Cleansing Association (ISWA).

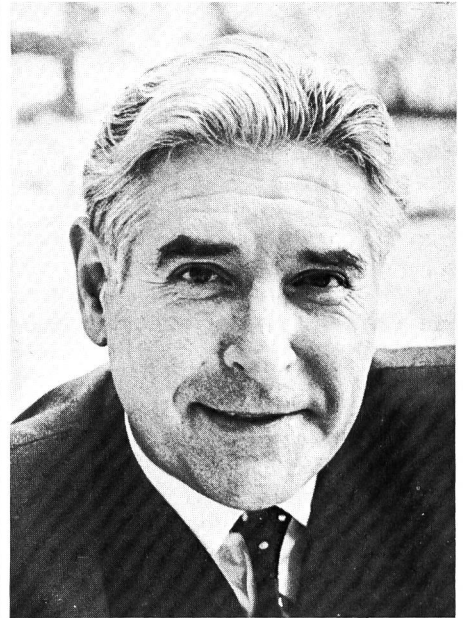
Daneben widmet er sich, soweit die Zeit noch reicht, mit grösster Begeisterung seiner alten Liebe: Alor. Diese kleine, kaum bekannte Sunda-Insel im malaiischen Archipel hat Otto Jaag neben vielen andern Gegenden Indonesiens in den Jahren 1937/38 bereist und dabei umfangreiche botanische Sammlungen angelegt, die er nun nach fast 40 Jahren systematisch verarbeitet. Das im Entstehen begriffene Werk über die Insel Alor wird ihn noch eine Reihe von Jahren in Atem halten.

Wen wundert, dass Otto Jaag auch nach seiner Pensionierung öffentliche Anerkennungen entgegennehmen durfte. Zum Ehrendoktorhut der Technischen Hochschule Stuttgart gesellte sich derjenige der Hochschule St. Gallen, und schweizerische und ausländische Verbände und Organisationen ernannten ihn zum Ehrenmitglied.

Wir wünschen Otto Jaag weiterhin ein sinnvolles, ausgeglichenes und beglückendes Mass von Arbeit. Mögen ihm noch manche Jahre in Glück und Gesundheit im Kreise seiner Familie und Freunde beschert sein.

Rudolf Braun

## Rodolfo Pedrolì neuer Direktor des Amtes für Umweltschutz



Als Nachfolger von Direktor Friedrich Baldinger vom Eidgenössischen Amt für Umweltschutz hat der Bundesrat auf 1. Juli 1975 den bisherigen Stellvertretenden Direktor des gleichen Amtes, Dr. sc. techn. Rodolfo Pedrolì, dipl. Bauingenieur ETH, gewählt.

Der aus Bodio stammende 55jährige Pedrolì studierte an der ETH Zürich Bauingenieur. Nach einjähriger Arbeit als Leiter einer Vermessungssequipe der internationalen Rheinregulierung und einer gleich langen Assistenz für Baustatik, Hochbau und Brückenbau an der ETH Zürich war er von 1948 bis 1968 zuerst Ingenieur für Hydrographie und später Chef der Sektion Wasserkräfte beim Eidgenössischen Amt für Wasserwirtschaft. In der gleichen Zeit lehrte er auch am Abendtechnikum Bern als Professor für hydraulische Konstruktionen. 1968 wurde er zum Vizedirektor und ein Jahr später zum Stellvertretenden Direktor des Eidgenössischen Amtes für Gewässerschutz gewählt. Seit 1971 ist er Stellvertreter des Direktors des Eidgenössischen Amtes für Umweltschutz und Leiter der Abteilung für Gewässerschutz.

Der «plan» gratuliert Dr. Rodolfo Pedrolì zu seiner Wahl als Direktor des Eidgenössischen Amtes für Umweltschutz.